

《飘：英汉双语版》

书籍信息

版次：1

页数：

字数：

印刷时间：2014年09月01日

开本：32开

纸张：胶版纸

包装：平装-胶订

是否套装：否

国际标准书号ISBN：9787511722492

编辑推荐

以南北战争为背景的书很多，但像玛格丽特·米切尔的《飘（英汉双语版共2册）》一样影响之大的却甚少。我觉得*重要的还是它的现实意义，是战后美国女性意识的觉醒。本书以女性的视角看待战争，所以笔触更为细腻，情感更加丰富。本书后被拍成电影，名为《乱世佳人》，作品在描绘人物生活与爱情的同时，勾勒出南北双方在政治，经济，文化各个层次的异同，具有浓厚的史诗风格，堪称美国历史转折时期的真实写照，同时也成为历久不衰的爱情经典。想要从另一个角度了解美国南北战争，读本书是一个不错的选择。

内容简介

玛格丽特·米切尔的《飘（英汉双语版共2册）》一书女主人公斯佳丽生长于佐治亚州具有传统特色的塔拉庄园，虽相貌平平，却有一双勾魂摄魄的美丽的眼睛，她钟情于橡树庄园的少爷阿什里，而阿什里却选择了温柔善良的表妹梅拉妮。整个南方不久就被笼罩在内战的硝烟中，斯佳丽在战争中几经磨难，婚姻的不幸与战争的苦难使她的性格经受了锻炼，成长为美国南方*位实力雄厚的女商人，并重建了祖辈们亲手创下的基业塔拉庄园。斯佳丽是个典型的美国现代女性形象，她的爱情既有追求诗意与浪漫情调的一面，而又面对现实人生讲求功利目的，她的丰满而鲜活的个性便在爱情幻景与现世物欲的矛盾中渐次展现出来，读来真切感人。

小说一经问世，即刻轰动美国文坛，而著名影星费雯丽对斯佳丽的成功演绎愈加使这部文学经典风靡全世界。目前，此书已销行逾7000万册。

作者简介

玛格丽特·米切尔（1900—1949），美国现代著名女作家。出生于亚特兰大市的一个律师家庭，获文学博士学位，担任过《亚特兰大新闻报》的记者。1937年她获得普利策奖。1939年获纽约南方协会金质奖章。1949年不幸死于车祸。她短暂的一生并未留下太多的作品，但只一部《飘》就足以奠定她在世界文学史上的地位。这也是世界文学史上销量*的作品。

目录

译序

Chapter I

Chapter II

Chapter III

Chapter IV

Chapter V

Chapter VI

Chapter VII

Chapter VIII

Chapter IX

Chapter X

Chapter XI

Chapter XII

Chapter XIII

Part One Chapter I Chapter II Chapter III Chapter IV Chapter V Chapter VI
Chapter VII

Part Three Chapter XVII Chapter XVIII Chapter XIX Chapter XX Chapter XXI
Chapter XXII Chapter XXIII Chapter XXIV Chapter XXV Chapter XXVI Chapter
XXVIIChapter XXVIII Chapter XXIX Chapter XXX

Part Five Chapter XLVIII Chapter XLIX Chapter L Chapter LI Chapter LII Chapter
LIIIChapter LIV Chapter LV Chapter LVI Chapter LVII Chapter LVIII Chapter LIX
Chapter LX Chapter LXI Chapter LXII Chapter LXIII

[显示全部信息](#)

在线试读部分章节

Chapter 1 斯佳丽长得并不算美，但魅力四射，男人见了少
有不着迷的，塔尔顿家那对孪生兄弟就是。她脸上两
种特征鲜明融合：娇柔来自母亲，一位海滨的法国贵
族后裔；豪爽来自父亲，面色红润的爱尔兰人。这张
脸实在迷人，尖下巴，方下颌，淡绿色双眸，不杂一

星茶褐。眼梢微翘，乌黑的睫毛浓密挺直，两弯蛾眉斜斜上挑，挂在木兰花般白净的肌肤上——这肌肤正是南方女人珍爱的宝物，每每用帽子啦、面纱啦、手套啦小心呵护，不肯被佐治亚州灼热的阳光晒黑。

1861年4月一个晴朗的下午，斯佳丽小姐坐在她爸的塔拉庄园那凉爽的门廊下，陪着塔尔顿家那对孪生兄弟——斯图尔特和布伦特，模样儿活脱画上的美人。一袭簇新的绿色细花布衣裙，裙摆被裙箍四下一撑，宛若12码长的水波涟漪，与脚上那双绿色平跟山羊皮鞋恰恰相配。这鞋是爸爸新近从亚特兰大给她买的。这身衣裳把她17英寸的纤腰衬得窈窕窈窕——方圆三县最细的腰肢。紧身上衣下隆出一对高耸的乳房，使她方才妙龄16便显得十分成熟。然而，舒展的衣裙虽端庄，光滑的发髻虽娴静，交叠于腿上的雪白小手虽拘谨，本性却到底遮掩不住。那甜蜜矜持的脸蛋上，一对绿色的眸子躁动不安，活泼任性，与她淑女的仪态截然不称。举止是母亲的温和教诲与嬷嬷的严厉管束逼出来的，但这对眼睛却属于她自己。

孪生兄弟一左一右，伴她而坐。他俩懒洋洋靠在椅子上说说笑笑，眼睛盯着从装饰完美的高窗射进来的阳光，眯成一条缝，筋肉结实的长腿，脚上皮靴直抵膝盖，大大咧咧地交叠着。兄弟俩19岁，身高六英尺二，骨骼长大，肌肉发达，面孔黝黑，头发深褐色，目光快活傲慢，身穿完全相同的蓝外衣，芥末色马裤，活脱两只一模一样的棉桃。

外面，斜阳笼罩庭院，将翠绿丛中山茱萸的串串白花映得夺目耀眼。兄弟俩的马拴在车道上，又高又大，毛色深红，与主人的头发相像。一群专猎负鼠的小瘦狗在马腿之间汪汪乱叫。兄弟俩走到哪儿，这群狗就跟到哪儿。不远处，一只黑斑点护车犬趴在地上，俨然贵族派头，鼻子架在前爪上，一心一意等主人回家吃晚饭。

这狗，这马，和主人的亲密远比朝夕相伴来得深。一色的健康年轻，无牵无挂，一色的漂亮优雅，生气勃勃。主人与两匹坐骑一样精神焕发，却又威风十足，不容侵犯，不过，对熟知他们脾性的人倒是和颜悦色。

门廊下这三个年轻人都生在大户人家，养尊处优，从小被人前呼后拥，但他们脸上却找不到懒散软弱的痕迹。常年过惯户外生活，很少为没意思的书本伤脑筋，所以他们都具有乡下人的强壮与机警。北佐治亚的克莱县新建不久，照奥古斯塔、萨凡纳和查尔斯顿的标准衡量，略嫌粗野。南部更古老文雅地区的人，对这些佐治亚北部人颇看不入眼。但他们对自己书读得少并不惭愧。男人们只要种得一手好棉花，骑马

打枪技艺娴熟，跳起舞来风度翩翩，追求女人殷勤备至，喝起酒来又不失绅士气派，其他事情一律不打紧。Chapter 1

斯佳丽长得并不算美，但魅力四射，男人见了少有不着迷的，塔尔顿家那对孪生兄弟就是。她脸上两种特征鲜明融合：娇柔来自母亲，一位海滨的法国贵族后裔；豪爽来自父亲，面色红润的爱尔兰人。这张脸实在迷人，尖下巴，方下颌，淡绿色双眸，不杂一星茶褐。眼梢微翘，乌黑的睫毛浓密挺直，两弯蛾眉斜斜上挑，挂在木兰花般白净的肌肤上——这肌肤正是南方女人珍贵的宝物，每每用帽子啦、面纱啦、手套啦小心呵护，不肯被佐治亚州灼热的阳光晒黑。

1861年4月一个晴朗的下午，斯佳丽小姐坐在她爸的塔拉庄园那凉爽的门廊下，陪着塔尔顿家那对孪生兄弟——斯图尔特和布伦特，模样儿活脱画上的美人。一袭簇新的绿色细花布衣裙，裙摆被裙箍四下一撑，宛若12码长的水波涟漪，与脚上那双绿色平跟山羊皮鞋恰恰相配。这鞋是爸爸新近从亚特兰大给她买的。这身衣裳把她17英寸的纤腰衬得窈窕窈窕——方圆三县最细的腰肢。紧身上衣下隆出一对高耸的乳房，使她方才妙龄16便显得十分成熟。然而，舒展的衣裙虽端庄，光滑的发髻虽娴静，交叠于腿上的雪白小手虽拘谨，本性却到底遮掩不住。那甜蜜矜持的脸蛋上，一对绿色的眸子躁动不安，活泼任性，与她淑女的仪态截然不称。举止是母亲的温和教诲与嬷嬷的严厉管束逼出来的，但这对眼睛却属于她自己。

孪生兄弟一左一右，伴她而坐。他俩懒洋洋靠在椅子上说说笑笑，眼睛盯着从装饰完美的高窗射进来的阳光，眯成一条缝，筋肉结实的长腿，脚上皮靴直抵膝盖，大大咧咧地交叠着。兄弟俩19岁，身高六英尺二，骨骼长大，肌肉发达，面孔黝黑，头发深褐色，目光快活傲慢，身穿完全相同的蓝外衣，芥末色马裤，活脱两只一模一样的棉桃。

外面，斜阳笼罩庭院，将翠绿丛中山茱萸的串串白花映得夺目耀眼。兄弟俩的马拴在车道上，又高又大，毛色深红，与主人的头发相像。一群专猎负鼠的小瘦狗在马腿之间汪汪乱叫。兄弟俩走到哪儿，这群狗就跟到哪儿。不远处，一只黑斑点护车犬趴在地上，俨然贵族派头，鼻子架在前爪上，一心一意等主人回家吃晚饭。

这狗，这马，和主人的亲密远比朝夕相伴来得深。一色的健康年轻，无牵无挂，一色的漂亮优雅，生气勃勃。主人与两匹坐骑一样精神焕发，却又威风十足，不容侵犯，不过，对熟知他们脾性的人倒是和颜悦色。

门廊下这三个年轻人都生在大户人家，养尊处优

，从小被人前呼后拥，但他们脸上却找不到懒散软弱的痕迹。常年过惯户外生活，很少为没意思的书本伤脑筋，所以他们都具有乡下人的强壮与机警。北佐治亚的克莱县新建不久，照奥古斯塔、萨凡纳和查尔斯顿的标准衡量，略嫌粗野。南部更古老文雅地区的人，对这些佐治亚北部人颇看不入眼。但他们对自己书读得少并不惭愧。男人们只要种得一手好棉花，骑马打枪技艺娴熟，跳起舞来风度翩翩，追求女人殷勤备至，喝起酒来又不失绅士气派，其他事情一律不打紧。眼前这对双胞胎兄弟上述诸般本领堪称超群出众，不过读起书来却一窍不通，声名狼藉。他们家的财富、马匹和奴隶在本县首屈一指，但兄弟俩肚里的墨水却比多数穷苦邻居少得丢人。

正是出于这个原因，4月里这个下午，兄弟俩坐在塔拉的门廊下百无聊赖。他们刚被佐治亚大学逐出校门。两年之内，将他俩除名的学校已排到了第四所。两个哥哥——汤姆和博伊德——也跟双生弟弟一道返回家门，见学校不欢迎这对弟弟，哥哥们也不肯留在那儿继续念书了。斯图尔特和布伦特把又一次被开除只当开心事，而斯佳丽呢，自头年离开费耶特维尔女校以来压根儿没碰过书，也觉得这事挺开心。

“我就知道你俩不在乎被开除，汤姆也无所谓，”斯佳丽道，“不过博伊德怎么办？他可有点儿想念书呢。你俩害得他从弗吉尼亚大学、亚拉巴马大学、南卡罗来纳大学出来，这回又弄得他念不成佐治亚大学。照这样子，他可永远甭想毕业啦。”

“噢，他可以去费耶特维尔嘛，去帕米利法官的事务所念法律，”布伦特满不在乎，“再说反正没关系，学期不到头我们全得回家。”“为什么？”

“打仗呀，傻瓜！不定哪天就会开打。真打起来，我们还呆在学校干吗？”

“打的哪门子仗？”斯佳丽烦了，“白说说罢了”

。可不是，上星期阿什礼·威尔克斯和他爸还跟我爸说，咱们在华盛顿的特派员已经跟林肯先生达成了一项——一项协议，就是南部邦联的事儿。不管怎么说，北佬也不敢跟咱们开仗。打的哪门子仗，耳朵都磨出茧子来啦。”

“打的哪门子仗！”兄弟俩气得大叫，受了骗似的。

“嗨，宝贝儿，仗当然要打，”斯图尔特道，“

北佬也许是怕咱们，可前天博勒加德将军开炮把他们轰出了萨姆特要塞，这回他们还不动手也太丢人现眼啦。对了，南部邦联……”

斯佳丽嘴一撇，满脸厌烦。“再提‘打仗’二字，我这就进屋去，把你们关在外头！没比‘打仗’更叫人烦的。再就是‘脱离联邦’，爸一天到晚挂在嘴上。来看他的也个个嚷嚷萨姆特要塞啦、州权啦、阿贝·林肯啦，烦得人直想可着嗓门大叫！男孩子们也是满口的打仗，要不就是什

么老营队。今年春上场舞会都叫人扫兴，男孩子们就不知道聊点儿别的!幸亏佐治亚州要过了圣诞才脱离联邦，不然今年的圣诞舞会也得完蛋。你俩再提‘打仗’我就回屋去。”她这话可当真，任何不以她为主要话题的谈话她都不耐烦听。不过她说这话的时候却笑意盈盈，还故意露出两个深深的酒窝，把乌黑的睫毛蝴蝶翅膀似的频频闪动。不出所料，两个男孩子被迷住了，连声道歉，说不该惹她心烦。小姐对打仗没兴趣并不令人小看，反而更招人喜欢，打仗是男人的事，与女人无关，她的态度恰恰表明她是十足的温柔女性。

[显示全部信息](#)

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

[更多资源请访问www.tushupdf.com](http://www.tushupdf.com)